

Jhn

Chapter 10

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ μὴ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας, εἰς τὴν
Amēn amēn digo -os el no que-entra por -la puerta hacia el
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3361](#) [G1525](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2374](#) [G1519](#) [G3588](#)
- αὐλὴν τῶν προβάτων, ἀλλὰ ἀναβαίνων ἀλλαχόθεν, ἐκεῖνος κλέπτῃς ἐστὶν καὶ
redil de-las ovejas sino subiendo por-otro-lado aquel ladrón es y
[G0833](#) [G3588](#) [G4263](#) [G0235](#) [G0305](#) [G0237](#) [G1565](#) [G2812](#) [G1510](#) [G2532](#)

ληστής.
salteador
[G3027](#)

DE cierto, de cierto os digo: El que no entra por la puerta en el corral de las ovejas, mas sube por otra parte, el tal es ladrón y robador.

- 2 ὁ δὲ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας, ποιμὴν ἐστὶν τῶν προβάτων.
-el -pero que-entra por -la puerta pastor es de-las ovejas
[G3588](#) [G1161](#) [G1525](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2374](#) [G4166](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4263](#)

Mas el que entra por la puerta, el pastor de las ovejas es.

- 3 τοῦτω ὁ θυρωρὸς ἀνοίγει, καὶ τὰ πρόβατα τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούει,
-a-este el portero abre y las ovejas -la voz de-él oyen
[G3778](#) [G3588](#) [G2377](#) [G0455](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4263](#) [G3588](#) [G5456](#) [G0846](#) [G0191](#)
- καὶ τὰ ἴδια πρόβατα φωνεῖ κατ' ὄνομα, καὶ ἐξάγει αὐτά.
y -las propias ovejas llama por nombre y saca -las
[G2532](#) [G3588](#) [G2398](#) [G4263](#) [G5455](#) [G2596](#) [G3686](#) [G2532](#) [G1806](#) [G0846](#)

A éste abre el portero, y las ovejas oyen su voz: y á sus ovejas llama por nombre, y las saca.

- 4 ὅταν τὰ ἴδια πάντα ἐκβάλῃ ἔμπροσθεν αὐτῶν, πορεύεται; καὶ τὰ
cuando -las propias todas ha-sacado delante-de ellas va y las
[G3752](#) [G3588](#) [G2398](#) [G3956](#) [G1544](#) [G1715](#) [G0846](#) [G4198](#) [G2532](#) [G3588](#)
- πρόβατα αὐτῷ ἀκολουθεῖ, ὅτι οἶδασιν τὴν φωνὴν αὐτοῦ.
ovejas -a-él siguen porque conocen la voz de-él
[G4263](#) [G0846](#) [G0190](#) [G3754](#) [G1492](#) [G3588](#) [G5456](#) [G0846](#)

Y como ha sacado fuera todas las propias, va delante de ellas; y las ovejas le siguen, porque conocen su voz.

- 5 ἀλλοτρίῳ δὲ οὐ μὴ ἀκολουθήσουσιν, ἀλλὰ φεύξονται ἀπ' αὐτοῦ, ὅτι
-a-extraño -pero no * seguirán sino huirán de él porque
[G0245](#) [G1161](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0190](#) [G0235](#) [G5343](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3754](#)
- οὐκ οἶδασιν τῶν ἀλλοτρίων τὴν φωνήν.
no conocen de-los extraños la voz
[G3756](#) [G1492](#) [G3588](#) [G0245](#) [G3588](#) [G5456](#)

Mas al extraño no seguirán, antes huirán de él: porque no conocen la voz de los extraños.

6 Ταύτην τὴν παροιμίαν εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς; ἐκεῖνοι δὲ οὐκ
 Esta -la parábola dijo -les -el Iēsoús; aquellos -pero no
[G3778](#) [G3588](#) [G3942](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1565](#) [G1161](#) [G3756](#)

ἔγνωσαν τίνα ἦν, ἃ ἐλάλει αὐτοῖς.
 entendieron qué-cosas eran las-que hablaba -les
[G1097](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3739](#) [G2980](#) [G0846](#)

| Esta parábola les dijo Jesús; mas ellos no entendieron qué era lo que les decía.

7 Εἶπεν οὖν πάλιν <αὐτοῖς> ὁ Ἰησοῦς, Ἄμην ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐγώ
 Dijo pues de-nuevo -les -el Iēsoús Amēn amēn digo -os * yo
[G3004](#) [G3767](#) [G3825](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1473](#)

εἶμι ἡ θύρα τῶν προβάτων.
 soy la puerta de-las ovejas
[G1510](#) [G3588](#) [G2374](#) [G3588](#) [G4263](#)

| Volvióles, pues, Jesús á decir: De cierto, de cierto os digo: Yo soy la puerta de las ovejas.

8 πάντες ὅσοι ἦλθον πρὸ ἐμοῦ, κλέπται εἰσὶν καὶ λησται; ἀλλ' οὐκ
 todos cuantos vinieron antes-de mí ladrones son y salteadores pero no
[G3956](#) [G3745](#) [G2064](#) [G4253](#) [G1473](#) [G2812](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3027](#) [G0235](#) [G3756](#)

ἤκουσαν αὐτῶν τὰ πρόβατα.
 escucharon -los las ovejas
[G0191](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4263](#)

| Todos los que antes de mí vinieron, ladrones son y robadores; mas no los oyeron las ovejas.

9 ἐγώ εἶμι ἡ θύρα; δι' ἐμοῦ ἐάν τις εἰσέλθῃ σωθήσεται, καὶ
 yo soy la puerta por mí si alguno entra será-salvo y
[G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2374](#) [G1223](#) [G1473](#) [G1437](#) [G5100](#) [G1525](#) [G4982](#) [G2532](#)

εἰσελεύσεται, καὶ ἐξελεύσεται, καὶ νομὴν εὕρήσει.
 entrará y saldrá y pasto encontrará
[G1525](#) [G2532](#) [G1831](#) [G2532](#) [G3542](#) [G2147](#)

| Yo soy la puerta: el que por mí entrare, será salvo; y entrará, y saldrá, y hallará pastos.

10 ὁ κλέπτης οὐκ ἔρχεται εἰ μὴ ἵνα κλέψῃ, καὶ θύσῃ, καὶ
 el ladrón no viene si no para-que robe y mate y
[G3588](#) [G2812](#) [G3756](#) [G2064](#) [G1487](#) [G3361](#) [G2443](#) [G2813](#) [G2532](#) [G2380](#) [G2532](#)

ἀπολέσῃ. ἐγώ ἦλθον ἵνα ζωὴν ἔχωσιν, καὶ περισσὸν ἔχωσιν.
 destruya yo vine para-que vida tengan y abundancia tengan
[G0622](#) [G1473](#) [G2064](#) [G2443](#) [G2222](#) [G2192](#) [G2532](#) [G4053](#) [G2192](#)

| El ladrón no viene sino para hurtar, y matar, y destruir: yo he venido para que tengan vida, y para que la tengan en abundancia.

11 ἐγώ εἶμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός. ὁ ποιμὴν ὁ καλός, τὴν ψυχὴν
 yo soy el pastor -el bueno el pastor -el bueno la vida
[G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4166](#) [G3588](#) [G2570](#) [G3588](#) [G4166](#) [G3588](#) [G2570](#) [G3588](#) [G5590](#)

αὐτοῦ τίθησιν ὑπὲρ τῶν προβάτων:
 de-él pone por -las ovejas
[G0846](#) [G5087](#) [G5228](#) [G3588](#) [G4263](#)

| Yo soy el buen pastor: el buen pastor su vida da por las ovejas.

- 12 ὁ μισθωτὸς καὶ οὐκ ὦν ποιμὴν, οὗ οὐκ ἔστιν τὰ πρόβατα
 el asalariado y no siendo pastor de-quien no son las ovejas
[G3588](#) [G3411](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1510](#) [G4166](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4263](#)
- ἴδια, θεωρεῖ τὸν λύκον ἐρχόμενον, καὶ ἀφήσιν τὰ πρόβατα, καὶ
 propias ve al lobo viniendo y abandona las ovejas y
[G2398](#) [G2334](#) [G3588](#) [G3074](#) [G2064](#) [G2532](#) [G0863](#) [G3588](#) [G4263](#) [G2532](#)
- φεύγει; καὶ ὁ λύκος ἀρπάζει αὐτὰ, καὶ σκορπίζει,
 huye y el lobo arrebatla -las y dispersa
[G5343](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3074](#) [G0726](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4650](#)

Mas el asalariado, y que no es el pastor, de quien no son propias las ovejas, ve al lobo que viene, y deja las ovejas, y huye, y el lobo las arrebatla, y esparce las ovejas.

- 13 ὅτι μισθωτὸς ἔστιν, καὶ οὐ μέλει αὐτῷ περὶ τῶν προβάτων.
 porque asalariado es y no importa -le acerca-de -las ovejas
[G3754](#) [G3411](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3199](#) [G0846](#) [G4012](#) [G3588](#) [G4263](#)

Así que, el asalariado, huye, porque es asalariado, y no tiene cuidado de las ovejas.

- 14 ἐγὼ εἰμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός; καὶ γινώσκω τὰ ἐμὰ, καὶ
 yo soy el pastor -el bueno y conozco -las mías y
[G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4166](#) [G3588](#) [G2570](#) [G2532](#) [G1097](#) [G3588](#) [G1699](#) [G2532](#)
- γινώσκουσὶ με τὰ ἐμὰ.
 conocen -me -las mías
[G1097](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1699](#)

Yo soy el buen pastor; y conozco mis ovejas, y las mías me conocen.

- 15 καθὼς γινώσκει με ὁ Πατὴρ, κἀγὼ γινώσκω τὸν Πατέρα; καὶ τὴν
 como conoce -me el Padre y-yo conozco al Padre y la
[G2531](#) [G1097](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2504](#) [G1097](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ψυχὴν μου τίθημι ὑπὲρ τῶν προβάτων.
 vida de-mí pongo por -las ovejas
[G5590](#) [G1473](#) [G5087](#) [G5228](#) [G3588](#) [G4263](#)

Como el Padre me conoce, y yo conozco al Padre; y pongo mi vida por las ovejas.

- 16 καὶ ἄλλα πρόβατα ἔχω, ἃ οὐκ ἔστιν ἐκ τῆς αὐλῆς ταύτης; κἀκεῖνα
 y otras ovejas tengo que no son de -el redil este y-aquellas
[G2532](#) [G0243](#) [G4263](#) [G2192](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0833](#) [G3778](#) [G2548](#)
- δεῖ με ἀγαγεῖν, καὶ τῆς φωνῆς μου ἀκούσουσιν; καὶ γενήσονται
 es-necesario -me traer y -la voz de-mí oirán y serán
[G1163](#) [G1473](#) [G0071](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5456](#) [G1473](#) [G0191](#) [G2532](#) [G1096](#)
- μία ποιμνὴ, εἷς ποιμὴν.
 un rebaño un pastor
[G1520](#) [G4167](#) [G1520](#) [G4166](#)

También tengo otras ovejas que no son de este redil; aquéllas también me conviene traer, y oirán mi voz; y habrá un rebaño, y un pastor.

- 17 διὰ τοῦτό, με ὁ Πατὴρ ἀγαπᾷ, ὅτι ἐγὼ τίθημι τὴν ψυχὴν μου,
 por esto -me el Padre ama porque yo pongo la vida de-mí
[G1223](#) [G3778](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0025](#) [G3754](#) [G1473](#) [G5087](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#)
- ἵνα πάλιν λάβω αὐτήν.
 para-que de-nuevo tome -la
[G2443](#) [G3825](#) [G2983](#) [G0846](#)

Por eso me ama el Padre, porque yo pongo mi vida, para volverla á tomar.

- 18 οὐδείς αἶρει αὐτήν ἀπ' ἐμοῦ, ἀλλ' ἐγὼ τίθημι αὐτήν ἀπ' ἑμαυτοῦ.
nadie quita -la de mí sino yo pongo -la de mí-mismo
[G3762](#) [G0142](#) [G0846](#) [G0575](#) [G1473](#) [G0235](#) [G1473](#) [G5087](#) [G0846](#) [G0575](#) [G1683](#)
- ἐξουσίαν ἔχω θεῖναι αὐτήν, καὶ ἐξουσίαν ἔχω πάλιν λαβεῖν αὐτήν. ταύτην
autoridad tengo poner -la y autoridad tengo de-nuevo tomar -la este
[G1849](#) [G2192](#) [G5087](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1849](#) [G2192](#) [G3825](#) [G2983](#) [G0846](#) [G3778](#)
- τὴν ἐντολήν ἔλαβον παρὰ τοῦ Πατρὸς μου.
-el mandamiento recibí de -el Padre de-mí
[G3588](#) [G1785](#) [G2983](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

Nadie me la quita, mas yo la pongo de mí mismo. Tengo poder para ponerla, y tengo poder para volverla á tomar. Este mandamiento recibí de mi Padre.

- 19 Σχίσμα πάλιν ἐγένετο ἐν τοῖς Ἰουδαίοις, διὰ τοὺς λόγους τούτους;
División de-nuevo sucedió entre -los Ioudaíoi por -las palabras estas
[G4978](#) [G3825](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2453](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#)

Y volvió á haber disensión entre los Judíos por estas palabras.

- 20 ἔλεγον δὲ πολλοὶ ἐξ αὐτῶν, Δαιμόνιον ἔχει, καὶ μαίνεται; τί αὐτοῦ
decían -y muchos de ellos Demonio tiene y está-loco por-qué -lo
[G3004](#) [G1161](#) [G4183](#) [G1537](#) [G0846](#) [G1140](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3105](#) [G5101](#) [G0846](#)
- ἀκούετε?
escucháis
[G0191](#)

Y muchos de ellos decían: Demonio tiene, y está fuera de sí; ¿para qué le oís?

- 21 ἄλλοι ἔλεγον, Ταῦτα τὰ ῥήματα οὐκ ἔστιν δαιμονιζομένου. μὴ δαιμόνιον
otros decían Estas -las palabras no son de-endemoniado ¿caso demonio
[G0243](#) [G3004](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1139](#) [G3361](#) [G1140](#)
- δύναται τυφλῶν ὀφθαλμοὺς ἀνοῖξαι?
puede de-ciegos ojos abrir
[G1410](#) [G5185](#) [G3788](#) [G0455](#)

Decían otros: Estas palabras no son de endemoniado: ¿puede el demonio abrir los ojos de los ciegos?

- 22 Ἐγένετο τότε τὰ ἐγκαίνια, ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις. χειμῶν ἦν.
Sucedió entonces la Dedicación en -los Hierosólyma invierno era
[G1096](#) [G5119](#) [G3588](#) [G1456](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2414](#) [G5494](#) [G1510](#)

Y se hacía la fiesta de la dedicación en Jerusalem; y era invierno;

- 23 καὶ περιεπάτει ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ, ἐν τῇ στοᾷ τοῦ
y caminaba -el Iēsoûs en el templo en el pórtico del
[G2532](#) [G4043](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4745](#) [G3588](#)
- Σολομῶνος.
Solomōn
[G4672](#)

Y Jesús andaba en el templo por el portal de Salomón.

24 ἐκύκλωσαν οὖν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ ἔλεγον αὐτῷ, Ἔως πότε τὴν
 rodearon pues -lo los Ioudaîoi y decían -le Hasta cuándo -el
[G2944](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2193](#) [G4219](#) [G3588](#)

ψυχὴν ἡμῶν αἴρεις? εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστός, εἶπέ ἡμῖν
 alma de-nosotros tienes-en-suspensio si tú eres el Christós dinos -nos
[G5590](#) [G1473](#) [G0142](#) [G1487](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3004](#) [G1473](#)

παρησια.
 abiertamente
[G3954](#)

| Y rodeáronle los Judíos y dijéronle: ¿Hasta cuándo nos has de turbar el alma? Si tú eres el Cristo, dínoslo abiertamente.

25 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἶπον ὑμῖν, καὶ οὐ πιστεύετε. τὰ ἔργα
 respondiό -les -el Iēsoûs Dije -os y no creéis las obras
[G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3756](#) [G4100](#) [G3588](#) [G2041](#)

ἃ ἐγὼ ποιῶ ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Πατρὸς μου, ταῦτα μαρτυρεῖ
 que yo hago en el nombre del Padre de-mí estas testifican
[G3739](#) [G1473](#) [G4160](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3778](#) [G3140](#)

περὶ ἐμοῦ.
 acerca-de mí
[G4012](#) [G1473](#)

| Respondióles Jesús: Os lo he dicho, y no creéis: las obras que yo hago en nombre de mi Padre, ellas dan testimonio de mí;

26 ἀλλὰ ὑμεῖς οὐ πιστεύετε, ὅτι οὐκ ἐστὲ ἐκ τῶν προβάτων τῶν
 pero vosotros no creéis porque no sois de -las ovejas -las
[G0235](#) [G4771](#) [G3756](#) [G4100](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4263](#) [G3588](#)

ἐμῶν.
 mías
[G1699](#)

| Mas vosotros no creéis, porque no sois de mis ovejas, como os he dicho.

27 τὰ πρόβατα τὰ ἐμὰ, τῆς φωνῆς μου ἀκούουσιν, κἀγὼ γινώσκω αὐτά,
 las ovejas -las mías -la voz de-mí oyen y-yo conozco -las
[G3588](#) [G4263](#) [G3588](#) [G1699](#) [G3588](#) [G5456](#) [G1473](#) [G0191](#) [G2504](#) [G1097](#) [G0846](#)

καὶ ἀκολουθοῦσίν μοι;
 y siguen -me
[G2532](#) [G0190](#) [G1473](#)

| Mis ovejas oyen mi voz, y yo las conozco, y me siguen;

28 κἀγὼ δίδωμι αὐτοῖς ζωὴν αἰώνιον; καὶ οὐ μὴ ἀπόλωνται, εἰς τὸν
 y-yo doy -les vida eterna y no * percerán para -el
[G2504](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2222](#) [G0166](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0622](#) [G1519](#) [G3588](#)

αἰῶνα, καὶ οὐχ ἀρπάσει τις αὐτὰ ἐκ τῆς χειρὸς μου.
 siempre y no arrebatará nadie -las de -la mano de-mí
[G0165](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0726](#) [G5100](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1473](#)

| Y yo les doy vida eterna: y no percerán para siempre, ni nadie las arrebatará de mi mano.

29 ὁ Πατήρ μου ὁ δέδωκέν μοι, πάντων μείζον ἐστίν, καὶ οὐδεὶς
el Padre de-mí lo-que ha-dado -me de-todos mayor es, y nadie

δύναται ἀρπάζειν ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ Πατρός.
puede arrebatr de -la mano del Padre

| Mi Padre que me las dió, mayor que todos es: y nadie las puede arrebatr de la mano de mi Padre.

30 ἐγὼ καὶ ὁ Πατήρ ἓν ἐσμεν.
yo y el Padre uno somos

| Yo y el Padre una cosa somos.

31 Ἐβάστασαν <οὔν> πάλιν λίθους οἱ Ἰουδαῖοι, ἵνα λιθάσωσιν αὐτόν.
Levantaron pues de-nuevo piedras los Ioudaíoi para-que apedrearan -lo

| Entonces volvieron á tomar piedras los Judíos para apedrearle.

32 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πολλὰ ἔργα «ἔδειξα ὑμῖν» καλὰ ἐκ τοῦ
respondió -les -el Iēsoûs Muchas obras mostré -os buenas de -el

Πατρός; διὰ ποῖον αὐτῶν ἔργον, ἐμὲ λιθάζετε?
Padre por cuál de-ellas obra -a-mí apedreáis

| Respondióles Jesús: Muchas buenas obras os he mostrado de mi Padre; ¿por cuál obra de esas me apedreáis?

33 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Περὶ καλοῦ ἔργου οὐ λιθάζομέν σε,
respondieron -le los Ioudaíoi Por buena obra no apedreamos -te

ἀλλὰ περὶ βλασφημίας, καὶ ὅτι σὺ, ἄνθρωπος ὢν, ποιεῖς σεαυτὸν
sino por blasfemia y porque tú hombre siendo haces -a-ti-mismo

Θεόν.
Dios

| Respondieronle los Judíos, diciendo: Por buena obra no te apedreamos, sino por la blasfemia; y porque tú, siendo hombre, te haces Dios.

34 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ ἔστιν γεγραμμένον ἐν τῷ νόμῳ
respondió -les -el Iēsoûs ἸNo está escrito en la ley

ὑμῶν ὅτι, Ἐγὼ εἶπα, Θεοὶ ἐστε?
de-vosotros * Yo dije Dioses sois

| Respondióles Jesús: ¿No está escrito en vuestra ley: Yo dije, Dioses sois?

35 εἰ ἐκείνους εἶπεν θεοὺς, πρὸς οὓς ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ἐγένετο,
si -a-aquellos llamó dioses hacia quienes la palabra del Dios vino
[G1487](#) [G1565](#) [G3004](#) [G2316](#) [G4314](#) [G3739](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1096](#)

καὶ οὐ δύναται λυθῆναι ἡ γραφή,
y no puede ser-quebrantada la Escritura
[G2532](#) [G3756](#) [G1410](#) [G3089](#) [G3588](#) [G1124](#)

| Si dijo, dioses, á aquellos á los cuales fué hecha palabra de Dios (y la Escritura no puede ser quebrantada);

36 ὃν ὁ Πατήρ ἡγίασεν καὶ ἀπέστειλεν εἰς τὸν κόσμον, ὑμεῖς
-a-quien el Padre santificó y envió hacia el mundo vosotros
[G3739](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0037](#) [G2532](#) [G0649](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#) [G4771](#)

λέγετε ὅτι, Βλασφημεῖς, ὅτι εἶπον, Υἱὸς τοῦ Θεοῦ εἰμι?
decís * Blasfemas porque dije Hijo del Dios soy
[G3004](#) [G3754](#) [G0987](#) [G3754](#) [G3004](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1510](#)

| ¿A quien el Padre santificó y envió al mundo, vosotros decís: Tú blasfemas, porque dije: Hijo de Dios soy?

37 εἰ οὐ ποιῶ τὰ ἔργα τοῦ Πατρὸς μου, μὴ πιστεύετε μοι.
si no hago las obras del Padre de-mí no creáis -me
[G1487](#) [G3756](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3361](#) [G4100](#) [G1473](#)

| Si no hago obras de mi Padre, no me creáis.

38 εἰ δὲ ποιῶ, κὰν ἔμοι μὴ πιστεύητε, τοῖς ἔργοις πιστεύετε,
si -pero hago aunque -a-mí no creáis -a-las obras creed
[G1487](#) [G1161](#) [G4160](#) [G2579](#) [G1473](#) [G3361](#) [G4100](#) [G3588](#) [G2041](#) [G4100](#)

ἵνα γινώσκῃτε ὅτι ἐν ἐμοὶ ὁ Πατήρ, καὶ γὰρ ἐν
para-que conozcáis y sigais-conociendo que en mí el Padre y-yo en
[G2443](#) [G1097](#) [G2532](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1722](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2504](#) [G1722](#)

τῷ Πατρί.
el Padre
[G3588](#) [G3962](#)

| Mas si las hago, aunque á mí no creáis, creed á las obras; para que conozcáis y creáis que el Padre está en mí, y yo en el Padre.

39 Ἐζήτουν οὖν αὐτὸν πάλιν πιάσαι, καὶ ἐξῆλθεν ἐκ τῆς χειρὸς αὐτῶν,
Buscaban pues -lo de-nuevo prender y salió de -la mano de-ellos
[G2212](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3825](#) [G4084](#) [G2532](#) [G1831](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)

| Y procuraban otra vez prenderle; mas él se salió de sus manos;

40 Καὶ ἀπῆλθεν πάλιν πέραν τοῦ Ἰορδάνου, εἰς τὸν τόπον ὅπου
Y fue de-nuevo al-otro-lado del Iordánēs hacia el lugar donde
[G2532](#) [G0565](#) [G3825](#) [G4008](#) [G3588](#) [G2446](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3699](#)

ἦν Ἰωάννης τὸ πρῶτον βαπτίζων. καὶ ἔμεινεν ἐκεῖ.
estaba Iōannēs -lo primero bautizando y permaneció allí
[G1510](#) [G2491](#) [G3588](#) [G4413](#) [G0907](#) [G2532](#) [G3306](#) [G1563](#)

| Y volvióse tras el Jordán, á aquel lugar donde primero había estado bautizando Juan; y estúvose allí.

41 καὶ πολλοὶ ἦλθον πρὸς αὐτὸν, καὶ ἔλεγον, ὅτι Ἰωάννης μὲν
y muchos vinieron hacia él, y decían * Ἰωάννης -ciertamente
[G2532](#) [G4183](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2491](#) [G3303](#)

σημεῖον ἐποίησεν οὐδέν; πάντα δὲ ὅσα εἶπεν Ἰωάννης περὶ τούτου,
señal hizo ninguna todo -pero cuanto dijo Ἰωάννης acerca-de este
[G4592](#) [G4160](#) [G3762](#) [G3956](#) [G1161](#) [G3745](#) [G3004](#) [G2491](#) [G4012](#) [G3778](#)

ἀληθῆ ἦν.
verdadero era
[G0227](#) [G1510](#)

| Y muchos venían a él, y decían: Juan, a la verdad, ninguna señal hizo; mas todo lo que Juan dijo de éste, era verdad.

42 καὶ πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν ἐκεῖ.
y muchos creyeron en él allí
[G2532](#) [G4183](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#) [G1563](#)

| Y muchos creyeron allí en él.